



سری سوال : یک ۱

زمان آزمون (دقیقه) : تستی : ۸۵ تشریحی : ۰

تعداد سوالات : تستی : ۳۰ تشریحی : ۰

عنوان درس : کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه، کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه

رشته تحصیلی / کد درس : مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۳ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۱ - ، آموزش زبان انگلیسی ۱۲۲۵۰۷۷

1- He kicked the bucket yesterday.

1. played football 2. died 3. made a mistake 4. had a struggle

2- Inasmuch as she is wet behind ears, she might not know how to behave in these situations.

1. unable 2. invaluable 3. inexperienced 4. all thumb

3- You are trying to of taking your brother to the movie.

1. worm out 2. warn up 3. sweat out 4. give up

4- Learning English is easy as for the students.

1. duckling 2. cake 3. breeze 4. pie

5- During the final exams, the majority of the students burn the midnight oil.

1. face difficulty with exams 2. study very late at night
3. work seriously then 4. work lazily at night

6- The students are to their instructors and always tell the truth.

1. two faced 2. bared souls 3. told direct 4. up front

7- He is used to fixing up old houses; he knows the

1. ropes 2. cards 3. bulges 4. curves

8- John has lost his dog. He is feeling

1. red 2. green 3. yellow 4. blue

9- The manager of the firm is a very nice guy; he

1. is down to earth 2. going to his head
3. has a swollen head 4. puts on air

10- Jane is the cream of the and loved by everyone.

1. corp 2. crop 3. corpse 4. cap

11- Paul, then he became quiet.

1. was hot headed 2. bothered up 3. tied to nine 4. counted to ten

12- He is the in the company; he is an important person.

1. big mouth 2. baker's dozen 3. balled up 4. big shot

13- After someone dies there is no opportunity to meet him/her

1. sometimes 2. for good 3. however 4. in the ground

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه، کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۳ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۱ - ، آموزش زبان انگلیسی ۱۲۲۵۰۷۷

14- She seems to be at ever since her maid left.

1. ease 2. hot seat 3. loose ends 4. home with

15- He is known as a professional; he steals things from the shops.

1. caretaker 2. shoplifter 3. soft-soaper 4. shotgunner

16- He decided to put aside a few dollars of his salary for

1. shiny days 2. a rainy day 3. misfortune day 4. sad days

17- Hassan is a man of his; he always fulfills his promise.

1. acts 2. deeds 3. words 4. speech

18- After fighting for weeks, they finally buried the

1. dog 2. cachet 3. hatchet 4. tide

19- Jane told Steve to mind his own; she meant he shouldn't interfere with what she was doing.

1. work 2. business 3. occupation 4. life

20- He was biting the boy badly; he has a heart of

1. gold 2. stone 3. bronze 4. copper

21- Margaret drives too closely behind other cars. It is dangerous to the way she does.

1. tow 2. tailgate 3. arm's length 4. hem and haw

22- He accepted the news very calmly and was

1. cool as cotton 2. nicer than ever 3. cold as ice 4. tough as nails

23- You're running out of time.

1. وقت تنگ است 2. زمان از تو جلو زده است
3. وقتت در حال تمام شدن است 4. زمانی باقی نمانده است

24- James is a tight-fisted man.

1. ناخن خشک 2. توانمند 3. زورمند 4. ثروتمند

25- He is waiting for the results of the final exam. He has butterflies in his stomach.

1. او شکم درد گرفته است 2. او سر درد گرفته است
3. او دل شوره دارد 4. رابطه ی شکرآبی دارد

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه، کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۳ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۱ - ، آموزش زبان انگلیسی ۱۲۲۵۰۷۷

26-The more I want to get closer to him, the more he paddles his own canoe. "Paddle one's own canoe" means

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. خون کسی را به جوش آوردن | 2. لقمه بزرگتر از دهان برداشتن |
| 3. خر خود را راندن | 4. تو دست و بال کسی بودن |

27-To play lyre in vain to an ass.

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1. یاسین به گوش خر خواندن | 2. به ریش دوستان خندیدن |
| 3. به همین درد عالم مبتلاست | 4. بار به بارخانه رواست |

28-There is honor among thieves.

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. نوش دارو بعد از مرگ سهراب | 2. حتی بین سارقین هم الفت هست |
| 3. چاقو دسته خودش را نمی برد | 4. دایه ی مهربانتر از مادر |

۲۹- قند تو دل کسی آب شدن

be on cloud nine .۴	be on top of air .۳	walk on air .۲	be tickled pink .۱
---------------------	---------------------	----------------	--------------------

۳۰- چراغی که به خانه رواست به مسجد حرام است.

Charity begins at home .۲	He builds castle in the air .۱
Blackk will take no oother blue .۴	He is more catholic than Pope .۳